

CONCURSO DE ARTE Y POESÍA DE LA COSTA DE CALIFORNIA

Para estudiantes de California
De Jardín de infantes (Kindergarten) hasta grado 12

Se seleccionarán ganadores en arte y poesía en cada una de las cinco categorías de nivel de grado (K-1, 2-3, 4-6, 7-9 y 10-12), quienes recibirán un certificado de regalo por un valor de \$100 para ser utilizado en una tienda de artículos de arte o en una librería. El maestro de cada ganador recibirá un certificado de regalo por un valor de \$50 de *Acorn Naturalists*. Todos los trabajos de arte y poesía ganadores y menciones de honor participarán en una muestra itinerante, según las condiciones lo permitan.

Fecha límite para presentar los trabajos: 31 de Enero de 2021

Inscripción en línea en www.coastal.ca.gov/art-poetry
Los ganadores se anunciarán a fines de Marzo.

Los trabajos de arte y poesía deben tratar sobre un tema costero o marítimo de California. Por favor consulta las reglas completas en las Bases del concurso. Trabajos de arte: por favor incluye una explicación breve (un párrafo o menos) de cómo la costa o el mar inspiraron tu trabajo de arte. esta puede ser dictada al maestro o padre o traducida por ellos pero deben ser sus propias palabras o una traducción al inglés de sus propias palabras. Si es una traducción, por favor incluye el texto en el idioma original.



Para fuentes de inspiración y consejos para maestros, visita www.coastal.ca.gov/art-poetry o escribe a coast4u@coastal.ca.gov

Visita www.coastal.ca.gov/art-poetry, con tu padre o madre o tutor, para encontrar el formulario de inscripción en línea y subir tu poesía o trabajo de arte y explicación del autor.



Arriba, trabajo de arte del concurso de 2020 de Yvonne Wang, 6to grado

BASES DEL CONCURSO

1. Este concurso está abierto a los residentes de California de los grados K-12 (los integrantes de la familia inmediata del personal de la Comisión Costero no pueden participar). Existen cinco categorías de grado para premios tanto en arte como en poesía: K-1, 2-3, 4-6, 7-9, y 10-12. Las obras deben ser sobre un tema de la costa o el mar de California (por ejemplo, no sobre lugares o especies tropicales o polares). Los trabajos de arte no necesitan describir lugares o especies específicos, pero si lo hacen, deben ser lugares y especies de California. Es decir, a veces, un pez es simplemente un “pez”, pero si es un tipo de pez que se puede reconocer, ¡asegúrate de que sea uno que viva aquí! Y si bien puedes presentar un poema sobre “la playa” por favor no presentes uno sobre Waikiki Beach. Los ganadores se seleccionarán en arte y en poesía en cada una de las categorías de grado; los ganadores recibirán un certificado de regalo por \$100 para una tienda de artículos de arte o una librería. El maestro de cada ganador (nombrado en el formulario de inscripción) recibirá un certificado de regalo por \$50 para artículos educativos de *Acorn Naturalists*. Además, se pueden seleccionar múltiples menciones de honor.
2. **Las poesías y los trabajos de arte deben ser un trabajo original del estudiante.** Si una poesía es una referencia a un poema existente (o canción u otro trabajo), ese poema y el poeta deben nombrarse en la inscripción. Los artistas deben incluir una explicación breve de un párrafo o menos que describa la inspiración para su obra de arte. Si es necesario, esta puede ser dictada al maestro o padre o traducida por ellos (por favor, haz una nota si ese es el caso, e incluye el texto original si este es traducido). Todo trabajo de arte que se haya copiado (o sea una alteración digital) de una foto o imagen que haya sido creada por alguien más aparte del estudiante es una violación de las reglas del concurso. Si se usa una imagen creada por alguien más (de un animal, por ejemplo) como modelo para un trabajo de arte, la obra del estudiante debe ser significativamente diferente para evitar plagio. Ninguna mano salvo la del mismo estudiante debería estar involucrada en la creación de la obra de arte.
3. **El trabajo de arte original no debe exceder un tamaño de 11 x 17 pulgadas.** Medios de arte aceptables son pintura, lápiz, marcadores, tinta, crayones, tiza o pastel (fijo), collage y arte digital. No se aceptan obras tridimensionales ni fotografía. No se permite brillantina.
4. **Todos los trabajos deben subirse antes de la medianoche del 31 de Enero, 2021.** Los estudiantes pueden presentar más de un trabajo, pero deben completar un formulario de inscripción para cada uno. Se contactará a los ganadores directamente y se anunciarán en www.coastal.ca.gov/art-poetry a fines de Marzo de 2021.
5. Asegúrate de conservar el trabajo de arte original. **Si el trabajo de arte es ganador o recibe una mención de honor, el estudiante debe enviar el trabajo de arte original (a menos que el trabajo artístico sea una creación digital) a la Comisión Costera.** La Comisión Costera conservará el trabajo de arte por aproximadamente un año para exhibición al público.
6. Por favor usa el proceso de presentación de obras en línea si es posible. Si subir digitalmente las obras es muy difícil, las obras pueden enviarse a la Comisión Costera de California a 455 Market Street, Suite 228, San Francisco, CA 94501. Imprime y completa un formulario de inscripción (se puede encontrar en www.coastal.ca.gov/art-poetry/espanol.html) para cada presentación. Las poesías deben estar impresas en el dorso del formulario de inscripción (modo preferido) o engrapado al formulario de inscripción. Adjunta el formulario de inscripción y una breve explicación del autor sobre la inspiración para el trabajo artístico en el dorso de cada trabajo con cola o cinta. Por favor, no dobles el trabajo artístico ni uses clips ni grapas. **Las presentaciones enviadas por correo postal deben llegar a la Comisión Costera a más tardar el 1ro de Febrero, 2021.** Pueden enviarse múltiples trabajos (ya sea de un estudiante o de un grupo) en un

paquete, pero cada trabajo debe tener su propio formulario de inscripción adjunto. La Comisión Costera no se hace responsable por los envíos que lleguen tarde, se dañen o extravíen. **No se devolverán los trabajos.**

PROCESO DE ENVÍO DE TRABAJOS ARTÍSTICOS Y POESÍAS AL CONCURSO COSTERO

Para los trabajos de arte, escanea tu obra a 300 dpi o toma una foto de la obra en una superficie plana o pared con buena iluminación y sin sombra, con la cámara directamente en frente (no a un ángulo). Para las poesías, crea un documento con tu poema o escanea o toma una foto del poema escrito a mano. No incluyas tu nombre ni otra información personal en el poema.

Con ayuda de tu padre, madre o tutor, llena el formulario de inscripción en línea en www.coastal.ca.gov/art-poetry/espanol.html donde subirás tu trabajo de arte o poesía. Tu padre, madre o tutor tendrá que firmar electrónicamente el formulario. El formulario de inscripción incluye la siguiente información:

- Nombre, edad y grado del estudiante
- Título del trabajo artístico o poesía
- Si presentas un trabajo artístico, incluye el medio usado (por ejemplo acuarela)
- Si presentas un trabajo artístico, el tamaño de la obra (el tamaño máximo permitido es 11 pulgadas x 17 pulgadas)
- Si presentas un trabajo artístico, incluye una explicación breve (un párrafo o menos) que describa la inspiración para la obra de arte. Las poesías no necesitan incluir una explicación.
- Nombre de la escuela y el nombre del maestro si corresponde
- Dirección de la escuela, número de teléfono y correo electrónico del maestro si corresponde
- Nombre del padre, madre o tutor
- Dirección postal, número teléfono y un correo electrónico para tu padre o madre o para ti (por favor, no uses un correo electrónico de la escuela si no puedes recibir mensajes externos o si no lo revisas regularmente).

Te preguntaremos si permites que se comparta públicamente el nombre de tu ciudad si resultas ganador o recibes una mención especial.

Tu padre, madre o tutor firmarán digitalmente y en tu nombre aceptando lo siguiente:

Promesa de originalidad: El poema o trabajo artístico que estoy presentando al Concurso de Arte y Poesía Costero de la Comisión Costera de California es mi propio trabajo original. Si mi poesía es una referencia a un poema existente, he nombrado el poema y el poeta en mi inscripción. No calqué o copié ningún trabajo artístico ni fotografía, ni alteré digitalmente una foto o imagen actual que fue creada por alguien más. Si usé una imagen creada por alguien más (una foto de un animal, por ejemplo) como modelo de para un trabajo de arte, mi trabajo es significativamente diferente para evitar plagio. Ninguna mano aparte de las mías participaron en la creación de mi obra de arte.

Tu padre, madre o tutor firmará digitalmente el formulario de inscripción el cual exime a la Comisión Costera de responsabilidad y otorga derechos no exclusivos a tu trabajo en el concurso, lo que significa que la Comisión Costera puede usar tu trabajo de arte o poesía, pero también sigue siendo tuya para que la uses como quieras.

Por favor usa el proceso de presentación de obras en línea si es posible. Si no puedes hacerlo, puedes imprimir el formulario de inscripción y enviarlo por correo con tu trabajo de arte o poesía. Fíjate en el numeral 6 de las instrucciones sobre cómo hacer eso.